



STET LUHN AN HAWAII
TIPARTMEN LUHN LUTLUT

Mwe ahkkalemye ke suwohs luhn tuhlik lutlut suh pangpang ke kahs palang uh muh “Notification of Rights Under the Protection of Pupil Rights Amendment” kuh “(PPRA)”

PPRA pa karihngihn suwohs luhn papa ac nina kien tuhlik lutlut sen ke acluhmentari ac ke aeskul ke suwohs lalos ke kain in mukuikui fin pa nuhke in oralah sukuk kuh in kuhsensiyuk nu sin tuhlik lutlut ke kuhtena ma, nuhke kahs palang an pa “survey” kuh in orani mwe fahkek ke tuhlik nutuwos uh nuhke sripa luhn “marketing,” kuh in oralah kensa ke mahnos, nuhke kahs palang an pa “physical exams.” Kuhtuh sin ma ingen suh ma oasr suwohs lalos ka pa:

- *Ahkkahlemye lah elos insese kuh tia* nuhkac, tuhlah lutlut an sang elos in wi oruh “survey” itukyang nuh selos an, suh ac kuh in sramsramkin ma oasr karihngihnye, yokna koanon “survey” se ingen ac fin ma kahsreyuk ke mani tuhkuh sin U.S. Tipartmen luhn Lutlut kuh (ED).
 1. Suwohs lalos in ahkkahlemye lah mea “Political affiliations” lalos, kuh lah mea luhlahlfongi lalos an;
 2. Suwohs lalos lah oasr kuh wangin selos maskin insife, lah el kuh sou lal an;
 3. Kuh in ahkkahlemye ke oiya lal sifena pa nuhke orekma oaengan lal kuh luhmah ma el orekmakin;
 4. Kuh ke kuhtena oiya ma lain akwuk, masap, oiya ma tia ohi sin mwet uh, kuh finne nuhke oiya ma a kuh in oralah elan fakyang nuhke kuhnahoslah luhn masap, kuh oiya tia oa;
 5. Kuh in oralah sramsram in konaak ke kuhtena mwet suh ma kuhpahsr nu sin tuhlik lutlut sen, lah kuhpahsr fuhkah, lah kuhpahsr ingen a kuh in akkolukye tuhlik sen;
 6. Kuh suwohs lalos in lolngohk nu sin mwet kahsrh ke masap, taktuh, kuh mwet luhn alu uh;
 7. Kuh suwohs lalos in oruh alu fal nuke luhlahlfongi lalos an;
 8. Kuh suwohs lalos in lukmaci mani elos eis ke orekma lalos, sahyen ac fin oasr eneneya elos in ahkkalemye luhpah elos sruokya in konaak lah elos ac kuh in wi kuh tia wi kain in program ke lutlut.
- *Suwohs lalos in eis ahkkahlemye sin lutlut uh lah elos ac kuh in orekmakin ma se pangpang opt out:*
 1. Lah suh moli ahkfahsryeyan “survey” sen, suwohs lalos an in kahlem, lah ma suh enenu in karihngihnyuk kelos an srakna karihngihnyuk;
 2. Ma tia oasr elyah kac, kensa ma orek ke tulik, kuh kensa ma enenu in orek tuhlah elos kuh in wi lutlut, suh ahkfahsryeyuk sin mwet lun lutlut uh, kuh kuhtena mukuikui ma tia karihngihn mouh lun tulik lutlut sen, sahyen ma ekasr tahkle ten inge – kensa nuke lohng lalos, nuke liye lalos, kuh kensa nuke mas se pangpang skoliosis (suh maskin sri sroko fintokol kuh “spine”), kuh kuhtepena kensa nuke sie mahno ma karihngihnyuk ye masap lun Stet;
 3. Kain in mukuikui nukeua ma srike in orani, suhpalik, kuh orekmakin ma in konaak ma ke sie tuhlik lutlut nuke sripa luhn kuhkahunlah nuh sin kuhtepena mwet kuh u sahye. (Suwohs lalos ke ma fahkek lung inge, tia oaoa fin srihpen orani, suhpalik ke ma ke tulik ingen ma nuke srihpa luhn lutlut, pa nuke ifahlyuesin, orala luhn kuhfwen mwe lutlut, kuh orekma sahye luhn lutlut ma oasr akwuk karihngihn.)
- *Suwohs lalos in liye*, elos fin ngihstre, ac met liki orekmakinyuk ma elos ahkkahlemye kac an -
 1. “Survey” ke tuhlik lutlut uh ma oasr karihngihnye, suh ma orekla sin kuhtena an sahyen lutlut lalos uh;
 2. Kuhfen mwe orekma ma orekmakinyuk in sang orani ma ke tuhlik lutlut nuhke oana sie sin inkanek in kuhkakihn, kihtelah, kuh in suhpalik ma inge nuhsaye; ac
 3. Kuhfen mwe luti ma orekmakinyuk ke lutlut lalos uh muh ipin mwe lutlut.

Suwohs luhn papa kuh nina inge tuhtahfyang nu sin tulik lutlut natulos an ke pel se elos sun matwe ya 18 kuh tulik sonna sun matwe ma sriyuklac liki karihngihnyuk luhn masap, fal nuke ma akwuki ye masap luhn an Hawaii.

Oasr akwuk HODOE oralah tukin elos oralah sramsram lalos nu sin papa a nina, su ma ahkkalemye ke suwohs

luhn tuhlik lutlut, oayapa akwuk ma orekla in sang karihngnihn “student privacy” ke “protected information surveys” kuh ke orani, suhpalik, kuh orekmakinyen ma inge in kuhkakin, kihtelah, kuh in suhpalik nuh sahye. HIDEOE a tufah ahkkalemye nu sin nina kuh papa ke akwuk inge ke mutawaakiyen lutlut ke ya nukeua, a oayapa pal ma oasr ekla ke ma inge. HIDEOE a tufa ahkkalemye pa nu sin papa kuh nina kuh mwet liyaang tulik lutlut sen ke puhsren leta, kuh imel, ac fin oasr “survey” orek. Elos ac ahkkahlemye ma inge in sang pal fal luhn papa a nina elos kuh in orekmakin “opt out” in eslah tulik an in tia wi oruh “survey” inge. HIDEOE a tufa oayapa oralah pusren mwe fahkek nu sin papa a nina ke mutawaakiyen lutlut ke ya se, fin oasr kahlem luhn lutlut uh ke len ac pal ma ac oasr mukuikui kuh “survey” ma ahkoeyuk in orek an. Nuke “survey” ma orek tukin lutlut an mutawaak, lutlut uh ac tuhfeh srike in sa ahkkahlemye nu sin papa kuh nina in oasr pal lalos in orekmakin “opt out” elos fin tia lungse tuhlik natulos an in wi oasr ke “survey.” A tufa oasr pa pel itukyang nu sin papa kuh nina elos in kuh in liye “survey” ingen in oralah pa nuhnak lalos ka an. A tufa pa inge mukuikui ku “survey” ma ahkkalemyeyuk kahlem ke mwe enenu se inge:

- Orani luhn sramsram, fihfihllac, kuh orekmakinyen ma fahkek ke mwet s, nuke sripa lun kuhkakin, kihte, kuh in suhpalik nu shaye;
- Orekmakihnyen oana sie ma oasr ye karihngihnyuk, lah keuana ma ingen mouh sin U.S. Tipartmen luhn Lutlut; ac
- Kuhtena kensa ma orek nuke monin tulik se, ma tia oralah elyah, oana ke akuhtweyuki lung ingen.

Mwe “Ahkkahlemye ke Suwohs luhn Tuhlik Lutlut suh pangpang ke kahs palang uh muh “Notification of Rights Under the Protection of Pupil Rights Amendment” kuh “(PPRA)” kom kuh in konaak ke “webpage” luhn HIDEOE ye “Student Privacy.” (bit.ly/FERPAHI). Papa a nina ma etuh muh suwohs lalos an akkolukyeyukla kuh kunausyukla a tia fasr fal nuke ma akwuki ye PPRA an, elos kuh in fael iya kamplain lalos an sin:

Student Privacy Policy Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue,
SW Washington, D.C. 20202